

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/1648  
4 December 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 73 и 87 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1974-1975 ГОДОВ

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ  
ЕЕ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Отчет об административных и финансовых последствиях осуществления  
проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/L.996

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 153 правил процедуры

1. В соответствии с проектом резолюции, содержащимся в документе A/C.6/L.996 и принятым Шестым комитетом на его 1509-м заседании 28 ноября 1974 года путем согласованного мнения, Генеральная Ассамблея утвердит программу работы, запланированную Комиссией международного права на 1975 год. Пункт 5 части I проекта резолюции утверждает двенадцатинедельный срок ежегодных сессий Комиссии при условии его пересмотра Генеральной Ассамблеей в случае необходимости.

2. При утверждении Шестым комитетом проекта резолюции на его рассмотрении находился отчет о финансовых последствиях (A/C.6/L.997).

3. Предполагается, что увеличение продолжительности сессии на две недели затронет следующие моменты:

а) сессионная документация, составляющая в среднем 700 страниц документации для сессии продолжительностью в 10 недель, из которых приблизительно 350 страниц приходится на долю кратких отчетов, будет увеличена приблизительно на 70 страниц кратких отчетов и в среднем составит около 770 страниц;

б) послесессионная документация, которая включает в себя редактирование и печатание типографским способом доклада и обоих томов "Ежегодника", будет увеличена пропорционально увеличению кратких отчетов;

с) суточные, выплачиваемые членам Комиссии, будут увеличены на 20 процентов;

д) суточные, выплачиваемые шести штатным сотрудникам, которые будут откомандированы из Центральных учреждений, будут увеличены по ставкам в соответствии с периодами поездок свыше 60 дней.

4. Как Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/9008/Add.14, пункт 7), так и Объединенной инспекционной группой (A/9795, пункт 334а) было выражено мнение, что более жесткий график мог бы быть более экономичным, чем увеличение продолжительности сессий Комиссии. Этот вопрос широко обсуждался Шестым комитетом до утверждения пункта 6 части I постановляющей части проекта резолюции, который признает эффективность методов и условий работы, с помощью которых Комиссия международного права выполняла свои задачи, и пункта 5 части I постановляющей части, который конкретно утверждает двенадцатинедельный срок ежегодных сессий.

5. Бюджет по программе на двухлетний период 1974-1975 годов предусматривает сумму 320 000 долл. США по разделу 25 для покрытия расходов по десятидневной сессии Комиссии в 1975 году. Предусмотренная в бюджете сумма охватывала расходы по найму на основе временной помощи некоторого необходимого числа переводчиков, персонала по обслуживанию конференции, технического и другого вспомогательного персонала, необходимого для обслуживания заседаний (74 000 долл. США); гонорары, путевые и суточные расходы членов Комиссии и специальных докладчиков в соответствии с резолюциями 2489 (XXIII) и 2491 (XXIII) Генеральной Ассамблеи (140 000 долл. США); путевые и суточные расходы шести штатных сотрудников, командируемых из Центральных учреждений (21 000 долл. США); и издание "Ежегодника" Комиссии (85 000 долл. США).

6. Ввиду содержащегося в проекте резолюции предложения о проведении в 1975 году двенадцатинедельной сессии был сделан обзор потребностей в языковом персонале и персонале по обслуживанию конференции такой сессии в Женеве. В приведенной ниже таблице содержатся данные о количестве человеко-недель по каждой категории сотрудников, об общих потребностях в проведении двенадцатинедельной сессии, максимальном удовлетворении потребностей в проведении сессии за счет регулярного штатного расписания и потребностях во временном вспомогательном персонале в течение 12 недель.

## Количество человеко-недель

	Общие потребности	Удовлетворение потребностей за счет штатного расписания Женевы	Временный вспомогательный персонал
8 устных переводчиков	96	64	32
25 письменных переводчиков	300	268	32
11 старших переводчиков	132	116	16
10 редакторов	125	38	87
24 стенографа	288	256	32
3 секретаря	36	-	36
7 сотрудников по размножению/распространению документов	84	24	60
7 вспомогательных сотрудников	84	12	72
	<u>I 145</u>	<u>778</u>	<u>367</u>

7. Общие расходы по найму необходимого временного персонала в 1975 году для проведения двенадцатинедельной сессии Комиссии оцениваются в размере 184 000 долл. США (при обменном курсе 2,98 швейц. франка за 1 долл. США). С учетом суммы в размере 74 000 долл. США, предусмотренной для временного вспомогательного персонала в 1975 году в соответствии с бюджетом по программе на двухгодичный период 1974-1975 годов, и суммы в размере 7 000 долл. США, включенной в доклад об исполнении бюджета за двухгодичный период 1974-1975 годов 1/, чтобы отразить изменение обменного курса доллара в отношении швейцарского франка с 3,40 до 2,98, для найма временной помощи потребуется дополнительное ассигнование в сумме 103 000 долл. США.

8. В результате увеличения продолжительности сессии Комиссии ожидается, что объем "Ежегодника" возрастет приблизительно на 45 страниц на каждом языке, в соответствии с чем возникнут потребности в дополнительных типографских расходах, оцениваемых в 5 000 долл. США.

9. Расходы по дополнительным суточным, выплачиваемым членам Комиссии, составят приблизительно 18 000 долл. США, а по дополнительным суточным, выплачиваемым шести штатным сотрудникам, которые будут откомандированы из Центральных учреждений, - приблизительно 3 000 долл. США.

1/ Сумма в размере 7 000 долл. США включена в общую сумму в размере 52 000 долл. США в таблице 25.2 доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1974-1975 годов, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 6 (A/9606).

/...

10. Таким образом, принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.6/L.996 повлечет за собой дополнительные финансовые потребности, отмеченные в пунктах 7 и 9 выше, для которых потребуются дополнительные ассигнования в сумме 129 000 долл. США по разделу 25 бюджета по программе. Вследствие возросших потребностей во временном вспомогательном персонале потребуются дополнительные ассигнования в сумме 22 000 долл. США по разделу 34 (налогообложение персонала), компенсируемое увеличением в такой же сумме по разделу поступлений 1 (поступления по плану налогообложения персонала).

-----